

DE

Es gibt Ausstellungen, die einem Konzept folgen. Und es gibt Ausstellungen, die aus der Freude am Sammeln, am Entdecken und am Wiederbegegnen entstehen.

Hors cadre / Beyond the Frame versammelt eine außergewöhnliche Auswahl von Gemälden und Skulpturen aus der privaten Kunstsammlung der Galerie Fox. Die gezeigten Werke stammen von Künstlerinnen und Künstlern unterschiedlicher Generationen und künstlerischer Handschriften. Manche Namen sind eng mit der Geschichte der Galerie Fox verbunden, andere werden hier erstmals präsentiert. Gemeinsam entfalten sie einen vielstimmigen Dialog, der sich jeder stilistischen oder thematischen Einordnung entzieht.

Der Titel ist bewusst gewählt. *Hors cadre* – außerhalb des Rahmens – verweist nicht allein auf den Bilderrahmen, sondern auf die Freiheit, gewohnte Kategorien hinter sich zu lassen. Die Ausstellung folgt keinem kunsthistorischen Kanon und keinem kuratorischen Manifest. Sie vertraut auf die Kraft der Werke selbst und auf die überraschenden Beziehungen, die zwischen ihnen entstehen – mal harmonisch, mal spannungsvoll, stets geprägt von Individualität und künstlerischer Qualität.

Viele der präsentierten Arbeiten wurden nur selten öffentlich gezeigt. Bekannte künstlerische Positionen begegnen überraschenden Neuentdeckungen und eröffnen unerwartete Perspektiven. Gerade diese Offenheit macht den besonderen Charakter der Ausstellung aus. Auf die vollständige Nennung aller beteiligten Künstler wird bewusst verzichtet – nicht aus Zurückhaltung, sondern aus Überzeugung. Denn ein Teil dieser Ausstellung besteht im Entdecken: im unerwarteten Wiedersehen ebenso wie in der Begegnung mit bislang Unbekanntem.

Hors cadre / Beyond the Frame versteht sich als Einladung, Kunst mit offenem Blick zu erleben. Jenseits stilistischer Grenzen und fern jeder Erwartung entsteht ein Raum, in dem Vielfalt nicht als Gegensatz, sondern als Bereicherung erfahrbar wird. Eine Ausstellung, die weniger Antworten gibt als Fragen stellt – und gerade darin ihren besonderen Reiz entfaltet.

FR

Il est des expositions qui suivent un concept. Et il en est d'autres qui naissent du plaisir de collectionner, de découvrir et de retrouver.

Hors cadre / Beyond the Frame réunit une sélection exceptionnelle de peintures et de sculptures issues de la collection d'art privée de la Galerie Fox. Les œuvres présentées sont signées par des artistes de générations différentes, aux univers et aux écritures artistiques singuliers. Certains noms sont intimement liés à l'histoire de la Galerie Fox, tandis que d'autres y sont présentés pour la première fois. Ensemble, ils composent un dialogue riche et multiple, qui échappe à toute classification stylistique ou thématique.

Le titre a été choisi avec soin. *Hors cadre* ne fait pas seulement référence au cadre du tableau, mais évoque également la liberté de s'affranchir des catégories établies. L'exposition ne suit ni un canon de l'histoire de l'art, ni un manifeste curatorial. Elle fait confiance à la force des œuvres elles-mêmes et aux relations inattendues qui se tissent entre elles — tantôt harmonieuses, tantôt empreintes de tension, toujours marquées par leur singularité et leur qualité artistique.

Nombre des œuvres présentées n'ont été que rarement montrées au public. Des démarches artistiques reconnues côtoient des découvertes inattendues, ouvrant de nouvelles perspectives. C'est précisément cette ouverture qui confère à l'exposition son caractère singulier. Le choix de ne pas dévoiler à l'avance l'ensemble des artistes participants est délibéré — non par réserve, mais par conviction. Car une part essentielle de cette exposition réside dans le plaisir de la découverte : retrouver des artistes familiers tout autant que rencontrer des œuvres encore inconnues.

Hors cadre / Beyond the Frame est une invitation à découvrir l'art avec un regard ouvert. Au-delà des frontières stylistiques et loin de toute attente préconçue, un espace se crée où la diversité n'est pas perçue comme une opposition, mais comme une richesse. Une exposition qui apporte moins de réponses qu'elle ne suscite de questions — et c'est précisément là que réside toute sa force.

NL

Er zijn tentoonstellingen die een vast concept volgen. En er zijn tentoonstellingen die ontstaan uit het plezier van verzamelen, ontdekken en het opnieuw ontmoeten.

Hors cadre / Beyond the Frame brengt een uitzonderlijke selectie samen van schilderijen en sculpturen uit de privékunstcollectie van Galerie Fox. De getoonde werken zijn afkomstig van kunstenaars uit verschillende generaties en met uiteenlopende artistieke handschriften. Sommige namen zijn nauw verbonden met de geschiedenis van Galerie Fox, andere worden hier voor het eerst gepresenteerd. Samen gaan zij een veelzijdige dialoog aan die zich onttrekt aan elke stilistische of thematische indeling.

De titel is bewust gekozen. *Hors cadre* – buiten het kader – verwijst niet alleen naar de schilderijlijst, maar ook naar de vrijheid om vertrouwde categorieën los te laten. De tentoonstelling volgt geen kunsthistorische canon en evenmin een curatoriaal manifest. Zij vertrouwt op de kracht van de werken zelf en op de verrassende verbanden die ertussen ontstaan – soms harmonieus, soms spanningsvol, maar steeds gekenmerkt door individualiteit en artistieke kwaliteit.

Veel van de gepresenteerde werken werden slechts zelden in het openbaar getoond. Bekende artistieke posities ontmoeten verrassende nieuwe ontdekkingen en openen onverwachte perspectieven. Juist deze openheid verleent de tentoonstelling haar bijzondere karakter. Er is bewust voor gekozen om niet alle deelnemende kunstenaars vooraf te vermelden – niet uit terughoudendheid, maar uit overtuiging. Want een wezenlijk onderdeel van deze tentoonstelling is het

ontdekken: de onverwachte herontdekking van het vertrouwde én de ontmoeting met het tot nu toe onbekende.

Hors cadre / Beyond the Frame is een uitnodiging om kunst met een open blik te beleven. Los van stilistische grenzen en zonder vooraf bepaalde verwachtingen ontstaat een ruimte waarin verscheidenheid niet als tegenstelling, maar als verrijking wordt ervaren. Een tentoonstelling die minder antwoorden geeft dan vragen oproept – en juist daarin haar bijzondere aantrekkingskracht vindt.

EN

There are exhibitions that follow a concept. And there are exhibitions born from the pleasure of collecting, discovering, and rediscovering.

Hors cadre / Beyond the Frame brings together an exceptional selection of paintings and sculptures from the private art collection of Galerie Fox. The works on display are by artists of different generations and distinctive artistic voices. Some names are closely connected to the history of Galerie Fox, while others are being presented here for the first time. Together, they create a rich dialogue that defies stylistic and thematic classification.

The title has been chosen deliberately. *Hors cadre* – beyond the frame – refers not only to the picture frame itself, but also to the freedom of moving beyond familiar categories. The exhibition follows neither an art-historical canon nor a curatorial manifesto. Instead, it places its trust in the power of the works themselves and in the unexpected relationships that emerge between them—at times harmonious, at times marked by tension, yet always defined by individuality and artistic excellence.

Many of the works presented have rarely been shown in public. Established artistic positions meet surprising new discoveries, opening up unexpected perspectives. It is precisely this openness that gives the exhibition its distinctive character. The decision not to reveal the full list of participating artists in advance is entirely intentional—not out of reserve, but out of conviction. After all, an essential part of this exhibition lies in the experience of discovery: rediscovering familiar artists while encountering others for the very first time.

Hors cadre / Beyond the Frame is an invitation to experience art with an open mind. Beyond stylistic boundaries and free from preconceived expectations, it creates a space in which diversity is experienced not as a contrast, but as enrichment. An exhibition that offers fewer answers than questions—and therein lies its unique appeal.